

# 荊棘之路： 評喻維欣的台日女性職涯比較研究

陳玉華

臺灣大學生物產業傳播暨發展學系

*Gendered Trajectories: Women, Work, and Social Change in Japan and Taiwan.* By Wei-Hsin Yu. Stanford, CA: Stanford University Press, 2009, 258 pages.

戰後婦女勞動參與率的提升促成全球經濟快速發展，風起雲湧的性別平權運動亦逐步改善職場的性別區隔與所得不均問題，但是東亞社會女性通常在婚育階段退出職場，主要理由就是難以兼顧工作與家庭的角色。延續對此社會議題的關注，喻維欣的英文著作——*Gendered Trajectories: Women, Work, and Social Change in Japan and Taiwan*——嘗試巨觀地呈現 1950 年代至今，在日本與台灣兩地勞動市場出現的結構變革，對於女性工作機會的長期影響，並據此精細地描繪台日社會已婚婦女如何因應職場氛圍與家庭責任，在不同家庭生命週期採行特定就業決策。本書立基於制度論的解釋觀點，結合官方統計、全國性抽樣調查與個人深度訪談資料，運用精準的統計分析模型預測女性在關鍵婚育階段進出勞動市場的機率，並輔以生動的質性訪談內容作為已婚婦女職涯轉換的佐證。全書章節依序安排，行文簡潔流暢，作者也將困擾部分讀者的統計分析模型轉化成易於理解的圖示說明，對於有興趣探索東亞婦女勞動參與特質與台日就業型態差異的讀者而言，本書是近期發表學術專著之中相當值得推薦的參考文獻。

---

台灣社會學第 19 期，頁 207-214，2010 年 6 月出版。

收稿：2010 年 6 月 10 日。

社會科學相關領域的學者持續關注婦女勞動參與率與就業形式的變動，理由即在於女性就業不單是經濟活動的一環，它也是社會文化變遷過程的產物。針對西方工業化社會的研究指出，資本主義工業化生產模式的推進，伴隨生育率的下降，利用家電用品減輕家務負擔是促成大量婦女投入勞動市場的重要原因。日本與東亞新興工業化國家依循現代工業發展途徑，也同樣經歷婦女勞動參與率的明顯提升；然而，從過去到現在，東亞社會女性面對生產性與再生產性角色衝突的情境似乎未曾緩解，「雙重負擔」更是年輕世代女性視婚姻為畏途的主因。儘管日本與台灣的現代化進程具有相似性，但是前者始於十九世紀末的現代化改革率先提供女性接受現代教育的機會，二十世紀前期日本女性就業率甚至高於西方工業化國家，直到戰後女性回歸家庭擔任全職家庭主婦的趨勢才變得明顯；至於台灣女性教育與就業機會的提升，卻遲至出口導向經濟發展策略對於「彈性」、「低成本」勞動力需求大幅增加後才逐步實現。日本社經發展起始點不但先於台灣，就業制度與法令保障亦較台灣來得完備，所以我們可以合理推論日本社會在職業地位與實質所得的性別差異應該小於台灣地區。

不過，前述「想當然耳」的推論並不符合日本與台灣婦女的就業現況，以及異質化的職涯發展趨勢。本書第二章到第六章陳述兩地勞動市場的結構特性，及其對於女性就業機會的影響。綜合比較之結果顯示：日本勞動市場的大型企業偏好男性員工，並提供終身僱用、年功序列等福利；女性因結婚、生育等理由可能無法持續從事同一工作，因此女性的勞動參與不被視為終身僱用的對象。自 1990 年代起的泡沫經濟危機，再次惡化職場氛圍與工作條件，更加不利已婚女性持續就業，若因婚育退出職場，其代價是不易再次進入正式勞動市場，再就業的婦女通常只能找到技術要求低、缺乏福利保障的兼職或暫時性工作，非典型就業是二度就業日本已婚女性的重要特徵。因此，若丈夫的薪資得以完全負擔家庭經濟支出，加上受惠於丈夫的企業連帶保障，妻子擔任全職家庭主婦的可能性大增。

而台灣以中小企業為主、相對缺乏大型企業組織的勞動市場當

中，以女性為主的工作類型通常具有職級分化不明顯、薪資結構扁平化等特性，使得台灣女性進出職場須付出的代價相對較低。雖然二度就業的已婚婦女不難在職場中找到合適的全職工作，但是對於嫁入家庭企業或家庭農場的台灣女性而言，婚後在家庭事業擔任有酬或無酬家屬工作是台灣鄉村與城鎮地區相當普遍的現象。對於台灣女性在婚後仍可平衡工作與家庭角色、持續就業、甚至貢獻實質薪資於家庭經濟的現象，喻維欣認為台灣勞動市場的「彈性化」特質，導致就業與所得的性別差異逐步縮小，都是推升台灣婦女地位的主要原因。不過，這個相對羅曼蒂克的推論與其他學者對於「彈性化」的看法大異其趣。以 Cheng 與 Hsiung (1992) 的研究為例，她們認為台灣政府為了快速推動出口導向發展，結合資本主義與父權體制的規劃，將便宜的、穩定的、彈性的單身與已婚女性人力分別安排在加工出口區與家庭企業，進行工業產品的大量生產。這個制度性安排不但成功帶動國家經濟發展，它也是居於邊緣部門的小型家庭企業，在面對不利的市場、制度環境下，最常採行的家庭存活經濟策略（呂玉瑕 2009）。對這些家庭企業的妻子而言，其就業選擇機制並不符合流動策略的假設預期，就業的目的並非為了個人的地位流動，而是家庭整體存活策略的考慮。

本書除了集結改寫喻維欣近年發表之系列婦女就業期刊論文，為了補充說明日本與台灣兩地勞動市場與高等菁英教育在 2000 年之後的變化，及其對已婚女性職涯的可能影響，她也在本書最後一章利用近期收集之抽樣調查資料，分析並比較單身與已婚婦女的就業類型。研究結果顯示，日本女性因婚育退出職場的趨勢不但沒有改變，單身女性主要從事的文書佐理工作正在減少，取而代之則是保障較少的服務與銷售工作。相反地，台灣相對非正式、具有彈性的勞動市場，則繼續供給女性得以持續就業的工作機會，而女性在教育程度的提升亦增加其機會成本，導致從事專業、管理類型工作的女性更不輕易退出勞動市場。

女性容易離開勞力市場、中斷就業的特性，是其在勞動市場不受

雇主偏好的主因，也造成男女經濟地位與角色差距不易獲得改善。爲了改變雇主的偏好，並提供女性較多工作機會以及友善的職場環境，日本與台灣也分別公布「均等就業機會法」以及「性別工作平等法」。雖然我們預期法令公布實施後，勞動市場的性別結構得以緩慢地朝向更平等發展，並有效縮減男女薪資的差距，但是這項預期仍然需要視總體經濟及就業政策是否能整合性別平等、政經結構中以男性爲主的權力結構是否全力推動而定(Kumamoto-Healey 2005)。針對女性就業的法令保障在兩個社會其實都功能不彰，勞動市場的回應與改善也相對緩慢(p. 188)，但是台灣婦女就業機會與地位爲何得以提升？缺乏完備法令保障的台灣經驗是否可以歸納出可行的實質措施與建議給予其他國家或社會採用？這些都是本書可以繼續努力的方向。

儘管東亞女性年輕世代大量投入勞動市場，然而女性在勞動市場、家庭的地位似乎沒有顯著地成長。由於工作性別化的規範源自日常生活規範，唯有透過各類正式與非正式教育管道改變性別化規範，再擴及至整體社會理念系統(ideational system)的變動(Thornton and Lin 1994)，源自社會文化支持系統下的性別化分工現象才會改善，兩性工作平等才有可能。本書作者在誌謝中提及：「過去十多年在四個國家的生活經驗，使我經常觀察不同社會在制度、規範與慣行之間的差異，以及這些差異如何型塑我們的行動、觀點與實質的生存機會。」全書隨處可見作者偏好的制度論詮釋觀點，透過強調個別勞動市場的結構特性與差異，說明日本與台灣婦女勞動參與形式的異質變化。然而，當作者以相當篇幅、橫跨數個章節來闡述公領域勞動生產制度對於婦女就業的影響，對於東亞社會私領域之階級與家庭制度的運作機制則相對較少著墨。西方學界對於日本傳統社會階級制度的研究起步甚早，也累積一些有趣的觀察與論述：

階級制度在日本文化中的重要性及滲透性，階級制詮釋爲一種權力關係，要超越它是不可能的，但是它本身卻又已經隱含著暗示著抵抗。階級制度作爲一種文化設計，即使是在日

本，也並不是圓融一體，渾然天成的。日本的家庭組織，為階級制的起點。日本人概念中「家」(ie)的基礎是一整套的「位置」(positions)，而不是一套親屬關係，同時，它也是奠基於社會與經濟牽連的一個合作群，因此，個人必須將自己的慾望置於整個家族的慾望之下，這樣才能確保「家」的延續不斷。

(引自胡曉真 1994)

透過這個關於階級與家庭制度的描述，有助於理解日本已婚女性會如何在不同制度共同運作的情境下完成進出職場的決策，也更易於理解作者為何以邪惡輪迴(Vicious Cycle)描述日本女性面臨的惡化就業環境與工作條件，也可以說明為何擁有高等教育學歷與職場經歷的女性與「速配」的男性結婚後，成為全職家庭主婦的機會愈來愈高。這個趨勢也出現在日本學界對於當代家庭重要特徵——家庭主婦化(*housewifization*)——的討論，當這些優秀的女性專注於扮演完美家庭主婦、母親、照顧者等角色之際，家務勞動標準也因此提高，假若家務工作需要耗費更多時間、心力完成，已婚女性再就業的可能性即難以提高(Ochiai 1997)。

家庭與工作角色的衝突在台灣社會各類家庭中也不時上演，職業婦女的回應方式則依其家庭型態而有差異。對於核心家戶而言，夫妻分工完成家務工作，透過托幼機構或保母照顧幼兒是目前都會區職業婦女常見的安排方式；至於在三代同居的主幹家庭中，同住的公婆或是父母成為幼年子女的最佳照顧人選，並負責日常家務的打理。在第五章針對女性家庭角色的討論中，喻維欣說明當中產階級、雙薪家庭成為台灣社會（都市地區？）的常態，擁有專業工作的已婚女性「必須」繼續工作，其子女可由祖父母或外祖父母照顧，長輩也可獲得奉養。文中引述一位婆婆的心情表達：

不用擔心，你只需要生小孩，其他的事我都會處理。我會幫

你照顧小孩，你應該繼續工作，我們需要你繼續工作，這樣我兒子就不用辛苦養這個家。(p.117)

儘管此類代間的勞務分工、奉養關係可視為典型的台灣家庭存活策略，但是近年來外籍幫傭引入台灣家戶，也型塑另一種家庭存活策略。藍佩嘉(2004)的研究即探討具有相對社會優勢的女人，如何透過勞力外包的方式繼續履行家務工作的女性角色（好太太、好媽媽、好媳婦）與認同，但是家務移工的介入，顯然導致家庭關係的斷裂與重組，家人關係充滿焦慮與衝突。在此複雜關係中，原本需要承受雙重負擔的職業婦女，也將重擔直接轉移至外籍幫傭身上，形成台灣社會另一種緊張的階級與種族不平等的剝削關係。所以，當愈來愈多台灣年輕女性接受高等（菁英）教育，導致無法輕易離開職場時，在台灣社會預期可能因此受苦的人不單只是相同世代的男性，也包括台灣目前為數頗多的外籍幫傭或看護工。

在本書的結論部分，喻維欣對於未來台灣已婚女性長期就業趨勢提出一個具有爭議性的預測。她認為台灣勞動市場的結構相對較為彈性，因此台灣已婚婦女比起日本女性更容易結合家庭與工作角色，所以台灣女性在經濟與社會地位的提升應該指日可待。喻維欣的推論依據，除了以過去十多年社會變遷調查資料作為佐證，也輔以她先前在日本與台灣的實地生活經驗與觀察。但是，如同林宗弘(2009)對於台灣社會階級研究圈的批判，近年來台灣社會結構快速變化，資本外移與產業轉型的衝擊，使原有的階級研究成果與社會變遷的過程出現相當大的落差。台灣的勞動市場在台商大量將工廠遷至大陸與東南亞地區後，過去因應鄉村工業化大量興起的家庭企業如今安在？是否仍然吸引年輕的女性加入生產行列？林宗弘的研究也指出，過去近二十年間台灣的階級結構發生了相當的轉變，自僱者與無酬家屬勞動者快速減少，「黑手變頭家」與「頭家娘」現象在消逝當中。高等教育擴張，也擴張專業技術人員的規模，女性勞動力大量進入專業技術工作，男性自僱者與體力工人收入相對下滑，這些變動可能縮減兩性之

間的工資差異。林宗弘(2009: 123)並不認同喻維欣對於台灣勞動市場「彈性化」的看法，他認為台灣社會正朝向後工業社會轉型，婦女仍然面臨婚育後重新進入勞動市場的障礙，台灣婦女的勞動參與遠比日本婦女更加「正式化」與「專業化」。

本書提供極具說服力、清楚的實證資料，並提出理論觀點整合說明日本與台灣已婚女性職涯發展的異同點，全文僅遺有少數資料需要加強說明之處。例如：作者強調本書使用全國性抽樣調查資料提供之個人完整工作史，利用事件史方法進行分析，其結果可檢視不同出生世代已婚婦女進出勞動市場的時點與相關影響因素。然而，台日兩地各期社會變遷調查通常涵蓋的樣本數約為一千多人，扣除男性與女性單身樣本後，能夠作為分析之用的樣本可能不超過千人。以此樣本規模是否適用於推估台灣與日本已婚女性的職涯變動值得多加說明。此外，圖 1.2 呈現依據女性年齡組區分之勞動參與率(p.7)，這是女性就業研究報告中最常見的圖表，卻也是最容易引起混淆的典型圖示。台灣婦女在 39 歲之前，其勞動參與率都比日本女性高，40 歲過後，台灣女性的數據即明顯落後於日本女性。這個現象到底呈現婦女勞動參與率在年齡的差異？或是在出生世代的差異？本書也加入個人的深入訪談資料，作為已婚婦女職涯轉換決策與想法的補充說明。由於訪談對象多數集中在台北都會區、東京都、京都地區，由於這些地區的勞動市場較為較近「正式勞力市場」，白領工作、藍領工作與非典型工作的分布是否與台灣、日本整體勞動市場相似，加上都會地區也提供較多育兒的制度性安排資源，因此僅以都會地區婦女的訪談內容作為佐證是否合宜？也可多加補充說明。

台灣的勞動市場是否比日本更具「彈性」？台灣社會是否因此更容易達成性別平權的發展目標？不同社會科學領域學者在理論觀點與立場依然存在不少差異，這些問題仍有待時間與實際資料的驗證。喻維欣精煉的學術論文寫作風格貫穿全文，本書整合主要理論觀點與實證分析結果，探討東亞社會在發展過程中，工作如何被性別化，性別化的工作又如何回歸到單純的工作。這本著作不但可作為社會科學重

要的參考文獻，也可協助性別與家庭研究者理解過去半世紀東亞地區婦女職涯多元發展的趨勢，以及這個區域未來實現性別平權的可能性。

## 參考文獻

- 呂玉瑕(2009)家庭存活策略與女性勞動參與選擇：以台灣家庭企業婦女為例。台灣社會學刊 4: 295-141。
- 林宗弘(2009)台灣的後工業化：階級結構的轉型與社會不平等，1992-2007。台灣社會學刊 43: 93-158。
- 胡曉真(1994)從謎樣的對手到多面的性格——美國五十年間兩部日本研究專著之比較。當代 101: 4-15。
- 藍佩嘉(2004)女人何苦為難女人？僱用家務移工的三角關係。台灣社會學 8: 43-97。
- Cheng, Lucie, and Ping-Chun Hsiung (1992) Women, Export-Oriented Growth, and the State: The Case of Taiwan. Pp. 233-265 in *States and Development in the Asian Pacific Rim*, edited by Richard P. Appelbaum and Jeffrey Henderson. Newbury Park, CA: Sage.
- Kumamoto-Healey, Junko (2005) Women in the Japanese Labour Market, 1947-2003: A Brief Survey. *International Labour Review* 144(4): 451-472.
- Ochiai, Emiko (1997) *The Japanese Family System in Transition: A Sociological Analysis of Family Change in Postwar Japan*. Tokyo: LTCB International Library Foundation.
- Thornton, Arland, and Hui-Sheng Lin (1994) *Social Change and the Family in Taiwan*. Chicago: University of Chicago Press.